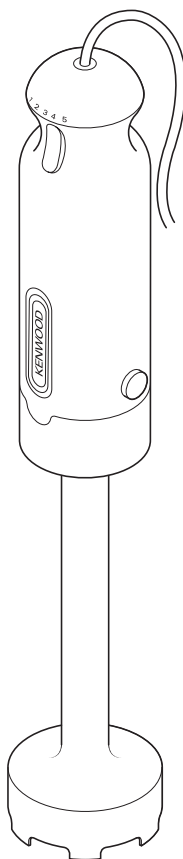




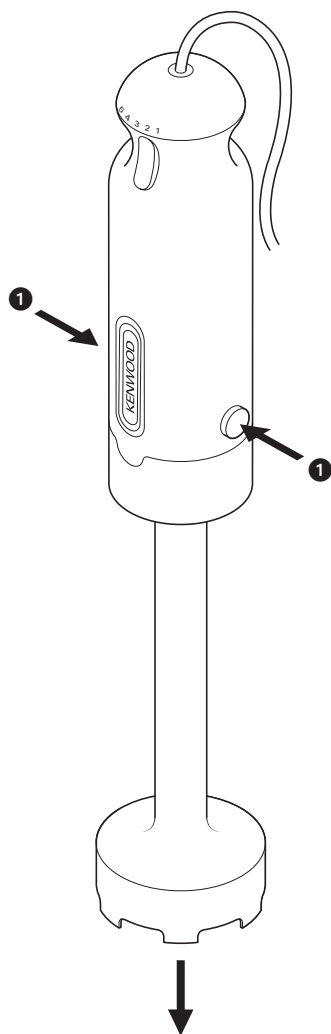
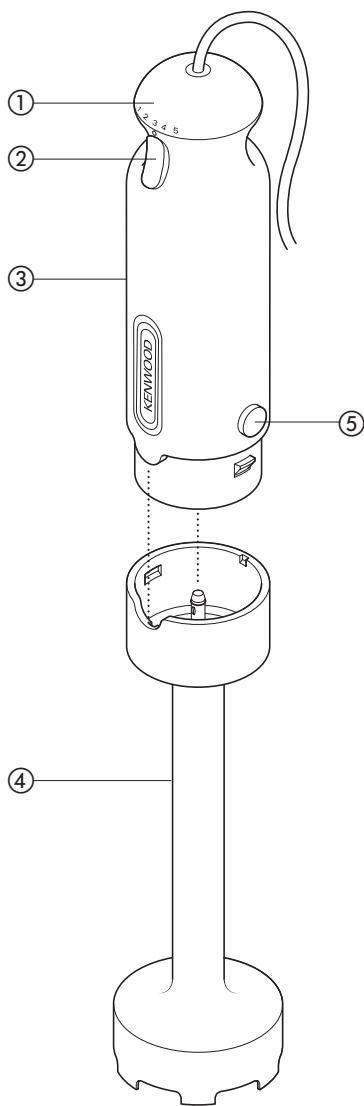
Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwoodworld.com

KENWOOD **kMix**



HB750 series

English	2 - 3
Nederlands	4 - 5
Français	6 - 7
Deutsch	8 - 9
Italiano	10 - 11
Português	12 - 13
Español	14 - 15
Dansk	16 - 17
Svenska	18 - 19
Norsk	20 - 21
Suomi	22 - 23
Türkçe	24 - 25
Česky	26 - 27
Magyar	28 - 29
Polski	30 - 31
Русский	32 - 33
Ελληνικά	34 - 35
عربي	٦٣ - ٧٣



before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- Wash the parts – see “care & cleaning”.

safety

- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender shaft is thoroughly sterilised. Use a sterilising solution in accordance with the sterilising solution manufacturers instructions.
- Never touch the blades while the machine's plugged in.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Unplug from the power supply when not in use.
- Never blend hot oil or fat.
- Never use a damaged hand blender. Get it checked or repaired: see ‘service’.
- Never put the power handle in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use an unauthorised attachment.
- Always disconnect the hand blender from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not allow children to use the hand blender without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

important

- With heavy mixtures, don't use your hand blender for longer than 50 seconds in any four minute period - it'll overheat.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the hand blender.

Important – UK only

- The wires in the cord are coloured as follows:
Blue = Neutral, Brown = Live.
- The appliance must be protected by a 13A approved (BS1362) fuse.

Note:

- For non-rewireable plugs the fuse cover **MUST** be refitted when replacing the fuse. If the fuse cover is lost then the plug must not be used until a replacement can be obtained. The correct fuse cover is identified by colour and a replacement may be obtained from your Kenwood Authorised Repairer (see Service).
- If a non-rewireable plug is cut off it must be **DESTROYED IMMEDIATELY**. An electric shock hazard may arise if an unwanted non-rewireable plug is inadvertently inserted into a 13A socket outlet.
- Your hand blender complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

key

- ① 5 speed control
- ② ON/OFF button
- ③ power handle
- ④ metal blender shaft with fixed blade.
- ⑤ blender shaft release buttons

to use the hand blender

- You can blend baby food, soups, sauces, milk shakes and mayonnaise for example.

for saucepan blending

- Take care when blending hot liquids - take the pan off the heat and let it cool before blending.
- 1 Fit the blender shaft ④ to the power handle ③ – push to lock.
 - 2 Plug in. To avoid splashing, place the blade in the food before switching on.
 - 3 Select the required speed by rotating the speed control (Use speed 1 and 2 for slower blending).
- Don't let liquid get above the join between the power handle and blender shaft.
 - Move the blade through the food and use a mashing or stirring action to incorporate the mixture.

- Your hand blender is not suitable for ice crushing.
 - If your blender gets blocked, unplug before clearing.
- 4 After use, unplug and press the release buttons **1** to remove the blender shaft from the power handle.

Optional attachment (not supplied in pack)

Mini chopper - refer to "service and customer care" section to order.

care and cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Don't touch the sharp blades.
- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender shaft is thoroughly sterilised. Use a sterilising solution in accordance with the sterilising solution manufacturers instructions.

power handle

- Wipe with a slightly damp cloth, then dry.
- Never immerse in water or use abrasives.

blender shaft

- Wash the blades under running water, then dry thoroughly
- Do not dishwash.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

UK

If you need help with:

- using your appliance
 - servicing or repairs (in or out of guarantee)
- ☎ call Kenwood Customer Care on **023 9239 2333**.

Have your model number ready - it is located on the underside of your appliance.

- **spares and attachments**

☎ call 0870 2413653.

other countries

- Contact the shop where you bought your appliance.

Nederlands

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.
- Was alle onderdelen - zie onderhoud en reiniging.

veiligheid

- Wees extra zorgvuldig wanneer u voedsel bereidt voor baby's, oudere personen en zieken. Zorg er altijd voor dat het middenstuk van de staafmixer grondig gesteriliseerd is. Gebruik een sterilisatieoplossing die overeenkomt met de voorgeschreven sterilisatieoplossing zoals aangegeven door de fabrikant.
- Raak nooit de messen aan terwijl de stekker van het apparaat in het stopcontact zit.
- Houd uw vingers, haar, kleding en keukengerei uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, dient u de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik de staafmixer niet in hete olie of vet.
- Gebruik de staafmixer nooit als deze beschadigd is. Laat hem dan nakijken of repareren: zie "klantenservice".
- Dompel het motorgedeelte nooit onder in water en laat het snoer en de stekker niet nat worden – u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Laat kinderen of zieke personen de handmixer nooit zonder toezicht gebruiken.
- Gebruik nooit accessoires die niet bij de staafmixer horen.
- Haal de stekker van de handblender altijd uit het stopcontact als u deze onbeheerd achterlaat en voordat u de blender monteert, demonteert of reinigt.
- Laat kinderen de handblender niet zonder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

belangrijk

- Wanneer u zware mengsels mengt, gebruik uw staafmixer dan nooit langer dan 50 seconden binnen een tijdsperiode van vier minuten – zo raakt hij oververhit.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg dat de elektriciteitsvoorziening dezelfde spanning heeft als op de handblender wordt aangegeven.
- Deze staafmixer voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEG.

legenda

handblender

- ① snelheidsregelaar (5 standen)
- ② AAN/UIT-knop
- ③ handvat
- ④ metalen blenderschacht met vast mes.
- ⑤ ontgrendelingsknop blenderschacht

gebruik van de handblender

- U kunt bijvoorbeeld babyvoedsel, soepen, sauzen, milkshakes en mayonaise mengen.

blenden in de steelpan

- Wees voorzichtig bij het blenden van hete vloeistoffen – haal de pan van het vuur en laat de inhoud afkoelen voordat u gaat blenden.

1. Zet de schacht van de blender ④ op het handvat ③ – aanduwen tot hij vastklikt.
2. Steek de stekker in het stopcontact. Om spatten te voorkomen, plaats u het mes in het voedsel voordat u het apparaat inschakelt.
3. Selecteer de gewenste snelheid door de snelheidsregelaar te draaien (gebruik snelheid 1 en 2 om langzamer te mengen).
- Laat de vloeistof niet boven de verbinding tussen het motorgedeelte en het middenstuk van de mixer uitkomen.
- Beweeg het mes door het voedsel en gebruik een prakkende of roerende beweging om de massa goed te mengen.
- Uw handblender is niet geschikt voor het verbrijzelen van ijsblokjes.
- Als uw blender geblokkeerd raakt, dient u de stekker uit het stopcontact te halen voordat u het apparaat reinigt.

- 4 Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact en druk op de ontgrendelingsknop ❶ om de blenderschacht van het handvat te halen.

onderhoud en reiniging

- Schakel de staafmixer altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u hem gaat reinigen.
- Raak de scherpe messen niet aan.
- Wees extra zorgvuldig wanneer u voedsel bereidt voor baby's, oudere personen en zieken. Zorg er altijd voor dat het middenstuk van de staafmixer grondig gesteriliseerd is. Gebruik een sterilisatieoplossing die overeenkomt met de voorgeschreven sterilisatieoplossing zoals aangegeven door de fabrikant.

handvat

- Met een vochtige doek afvegen en daarna drogen.
- Nooit in water onderdompelen of schuurmiddelen gebruiken.

blenderschacht

- Was de messen onder stromend water en droog ze vervolgens goed af
- Was ze niet in de afwasmachine.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
 - onderhoud en reparatie
- kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.

Français

Veuillez déplier les illustrations de la première page

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Nettoyez tous les éléments - voir « entretien et nettoyage ».

sécurité

- Prenez toutes les précautions nécessaires durant la préparation d'aliments pour bébés, pour personnes âgées ou infirmes. Veillez toujours à ce que le corps du mélangeur à main soit parfaitement stérilisé. Utilisez toute solution de stérilisation conformément aux instructions de son fabricant.
- Ne touchez jamais les lames tant que l'appareil est branché.
- N'approchez pas vos doigts, vos cheveux, tout vêtement ou ustensile, des éléments mobiles de l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Ne mélangez jamais d'huile, ou toute autre matière grasse, chaude.
- N'utilisez jamais un mélangeur à main endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Ne mettez jamais la poignée d'alimentation dans l'eau et ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller – vous risquez alors de vous électrocuter.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes ou pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- N'utilisez jamais un accessoire non adapté à cet appareil.
- Débranchez toujours le mélangeur à main de l'alimentation électrique lorsqu'il est sans surveillance et avant d'assembler, de démonter ou de nettoyer.
- Ne laissez pas les enfants utiliser le mélangeur à main sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

important

- Pour les mélanges épais, n'utilisez pas votre mélangeur à main pendant plus de 50 secondes par période de 4 minutes – il risquerait de surchauffer.

avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond à celle qui est indiquée sur la partie inférieure du votre mélangeur à main.
- Votre mélangeur à main est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

légende

batteur à main

- ① 5 commandes de vitesse
- ② bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- ③ poignée d'alimentation
- ④ axe mélangeur métallique avec lame fixe.
- ⑤ boutons de déblocage de l'axe mélangeur

utilisation du mélangeur à main

- Vous pouvez mélanger des aliments pour bébés, des soupes, des sauces, des milk-shakes et de la mayonnaise, par exemple.

pour mélanger dans une casserole

- Faites attention lorsque vous mélangez des liquides brûlants - retirez la casserole du feu et laissez refroidir avant de mélanger.

- 1 Installez l'axe mélangeur ④ sur la poignée d'alimentation ③ – poussez pour verrouiller.
- 2 Branchez l'appareil. Pour éviter les projections, mettez la lame dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
- 3 Sélectionnez la vitesse requise en tournant la commande de vitesse (Utilisez les vitesses 1 et 2 pour mélanger lentement).
- Ne laissez pas le liquide dépasser le niveau du joint entre la poignée d'alimentation et le corps du mélangeur.

- Déplacez la lame dans les aliments et mélangez la préparation en effectuant un mouvement d'écrasement ou en tournant.
 - Votre mélangeur à main n'est pas adapté pour piler de la glace.
 - Si votre mélangeur s'obstrue, débranchez-le avant de dégager les aliments.
- 4 Après l'utilisation, débranchez et appuyez sur les boutons de déblocage **1** pour retirer l'axe mélangeur de la poignée d'alimentation.

entretien et nettoyage

- Eteignez et débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne touchez pas les lames tranchantes.
- Prenez toutes les précautions nécessaires durant la préparation d'aliments pour bébés, pour personnes âgées ou infirmes. Veillez toujours à ce que le corps du mélangeur à main soit parfaitement stérilisé. Utilisez toute solution de stérilisation conformément aux instructions de son fabricant.

poignée d'alimentation

- Essuyez avec un chiffon légèrement humide, puis séchez.
- Ne plongez jamais dans l'eau et n'utilisez pas d'abrasifs.

axe mélangeur

- Lavez les lames sous l'eau du robinet, puis séchez soigneusement.
- Ne le passez pas au lave-vaisselle

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
- l'entretien ou les réparations

Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

Deutsch

Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.

vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.
- Waschen Sie alle Teile gründlich - siehe „Reinigung und Pflege“.

Sicherheitshinweise

- Bei der Zubereitung von Babynahrung besondere Vorsicht walten lassen. Immer darauf achten, daß der Mixstab gründlich gereinigt ist. Verwenden Sie hierzu z. B. ein Sterilisierungsmittel entsprechend den Anweisungen des Herstellers des Mittels.
- Messer nicht berühren, solange das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist.
- Finger, Haare, Kleidung und Küchengeräte von bewegten Teilen fernhalten.
- Bei Nichtgebrauch Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Nie heißes Öl oder Fett verarbeiten.
- Einen beschädigten Stabmixer nicht weiter benutzen, sondern erst überprüfen bzw. reparieren lassen: siehe „Kundendienst“.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden, Antriebsteil nie in Wasser tauchen und Netzkabel / Netzstecker nicht naß werden lassen.
- Immer darauf achten, daß das Netzkabel keine heißen Flächen berührt oder von der Arbeitsfläche herunterhängt, so daß ein Kind daran ziehen könnte.
- Nur zugelassene Zusatzteile verwenden.
- Wenn der Handmixer nicht verwendet wird und vor dem Auseinandernehmen, Zusammensetzen oder Reinigen immer den Netzstecker ziehen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder den Handmixer nicht ohne Beaufsichtigung durch die Eltern verwenden.
- Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

Wichtig

- Bei schweren Mischungen Stabmixer alle 4 Minuten höchsten 50 Sekunden lang laufenlassen. So vermeiden Sie eine Überhitzung.

Vor dem Einschalten

- Überprüfen Sie, dass Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Stabmixers angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Der Stabmixer entspricht der EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Legende

Stabmixer

- ① 5-stufige Geschwindigkeitskontrolle
- ② Ein-/Aus-Taste
- ③ Arbeitsgriff
- ④ Metallener Mixerschaft mit festem Messer
- ⑤ Freigabeknöpfe für Mixerschaft

Verwendung des Stabmixers

- Sie können mit diesem Gerät zum Beispiel Babynahrung, Suppen, Saucen, Milk Shakes und Majonaise zubereiten.

Zum Mischen im Topf

- Vorsicht beim Mixen heißer Flüssigkeiten! Nehmen Sie den Topf von der Kochstelle und lassen Sie den Inhalt vor dem Verarbeiten abkühlen.

- 1 Setzen Sie den Mixerschaft ④ auf den Arbeitsgriff ③ auf – Drücken und einrasten lassen.
 - 2 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie das Messer in den Topfinhalt, bevor Sie das Gerät einschalten.
 - 3 Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit durch Verstellen des Geschwindigkeitsreglers (Wir empfehlen Geschwindigkeitsstufe 1 und 2 für ein langsames Mischen).
- Achten Sie darauf, daß die Flüssigkeit nicht über die Verbindung zwischen Mixstab und Antriebsteil steigt.
 - Ziehen Sie das Messer mit Stampf- oder Rührbewegungen durch den Topfinhalt, um die Mischung durchzupürieren.
 - Ihr Stabmixer ist nicht zum Zerkleinern von Eis geeignet.
 - Wenn Ihr Stabmixer verstopft ist, ziehen Sie vor dem Reinigen immer erst den Netzstecker aus der Steckdose.

- 4 Nach dem Gebrauch ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und drücken Sie die Freigabeknöpfe ❶, um den Mixerschaft vom Arbeitsgriff zu lösen.

Pflege und Reinigung

- Vor der Reinigung Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Messer nicht berühren.
- Bei der Zubereitung von Babynahrung besondere Vorsicht walten lassen. Immer darauf achten, daß der Mixstab gründlich gereinigt ist. Verwenden Sie hierzu z. B. ein Sterilisierungsmittel entsprechend den Anweisungen des Herstellers des Mittels.

Arbeitsgriff

- Mit leicht feuchtem Tuch abwischen, dann trocknen.
- Niemals in Wasser tauchen oder Scheuermittel verwenden.

Mixerschaft

- Das Messer unter laufendem Wasser abwaschen, dann gründlich trocknen.
- Nicht für die Geschirrspülmaschine geeignet.

Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur
Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Lavare tutti i componenti – vedere la sezione “cura e pulizia”.

sicurezza

- Fare particolare attenzione quando si preparano alimenti per neonati, persone anziane o persone inferme. Accertarsi sempre di sterilizzare a fondo l'alberino del frullatore a mano. Usare la soluzione sterilizzante ai sensi delle istruzioni fornite dalla casa produttrice.
- Non toccare le lame dopo aver inserito la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
- Tenere dita, capelli, indumenti ed utensili lontano dai componenti mentre sono in movimento.
- Disinserire sempre la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica quando non viene usato.
- Non frullare mai olio o grasso bollente.
- Non usare l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare da personale apposito - vedere alla voce ‘assistenza tecnica’.
- Non immergere mai in acqua il manico dell'apparecchio e non lasciare che il cavo o la spina elettrica si bagnino - sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non lasciare mai che il cavo dell'apparecchio venga a contatto con superfici molto calde o penda in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Non usare mai un accessorio non approvato.
- Disinserire sempre la spina del frullatore ad immersione dalla presa elettrica prima di lasciarlo incustodito e prima di montarlo, di smontarlo o di pulirlo.
- Non lasciare che i bambini usino il frullatore ad immersione senza adeguata supervisione.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

importante

- Nel caso di miscele molto consistenti, non usare il frullatore manuale per più di 50 secondi ogni quattro minuti, altrimenti si surriscalerà.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Accertarsi che la tensione della vostra rete sia la stessa di quella indicata sulla base del frullatore a immersione.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

legenda

frullatore a immersione

- ① selettore a 5 velocità
- ② interruttore acceso/spento
- ③ manico
- ④ corpo metallico del frullatore con lama fissa
- ⑤ tasti di distacco per il frullatore

come usare il frullatore a immersione

- Consente di frullare, tra l'altro: cibi per neonati, minestre, salse, frappe e maionese.

come amalgamare gli ingredienti nella pentola

- Fare attenzione nel frullare i liquidi molto caldi: togliere la pentola dal fuoco e lasciare che si raffreddi prima di usare il frullatore.

- 1 Fissare il frullatore ④ al manico ③ – spingere per bloccarlo in posizione.
 - 2 Inserire la spina nella presa del corrente. Per evitare spruzzi, immergere la lama negli ingredienti da frullare prima di accendere l'apparecchio.
 - 3 Selezionare la velocità desiderata ruotando il selettore (Per frullare più lentamente gli ingredienti, selezionare le velocità 1 e 2).
- Non lasciare che il liquido superi la linea di unione fra il manico e l'alberino del frullatore.
 - Muovere la lama tenendola sempre immersa. Per amalgamare gli ingredienti, mescolarli o schiacciarli usando il frullatore.
 - Il frullatore a immersione non è idoneo per tritare il ghiaccio.

- Se il frullatore si blocca, prima di pulirlo staccare la spina dalla presa di corrente.
- 4 Dopo l'uso, estrarre la spina dalla presa elettrica e premere i tasti di distacco ❶ per rimuovere il corpo del frullatore dal manico.

cura e pulizia

- Spegnerne sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di pulirlo.
- Non toccare le lame, poiché sono molto taglienti.
- Fare particolare attenzione quando si preparano alimenti per neonati, persone anziane o persone inferme. Accertarsi sempre di sterilizzare a fondo l'alberino del frullatore a mano. Usare la soluzione sterilizzante ai sensi delle istruzioni fornite dalla casa produttrice.

manico

- Passarli con un panno umido, poi asciugarli.
- Non immergerli mai in acqua e non usare prodotti abrasivi.

corpo del frullatore

- Lavare le lame sotto il getto dell'acqua del rubinetto, poi asciugarle a fondo.
- Non lavare in lavastoviglie.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
 - manutenzione o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Português

Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Lave todas as peças - ver “cuidados e limpeza”.

segurança

- Tenha especial cuidado ao preparar alimentos para bebés, pessoas doentes ou debilitadas. Certifique-se sempre de que o pé triturador da varinha mágica está perfeitamente esterilizado. Utilize uma solução de esterilização de acordo com as instruções do fabricante.
- Nunca toque nas lâminas enquanto a máquina estiver ligada.
- Conserve os dedos, o cabelo, o vestuário e os utensílios afastados das peças em movimento.
- Desligue da corrente sempre que não estiver em utilização.
- Nunca misture óleo ou gordura quente.
- Nunca utilize a varinha mágica se estiver danificada. Mande-a inspeccionar ou reparar: consulte “assistência”.
- Nunca mergulhe o corpo em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem, caso contrário poderá apanhar um choque eléctrico.
- Nunca permita que o cabo toque em superfícies quentes ou fique do num local onde uma criança o possa agarrar.
- Nunca utilize um acessório não autorizado.
- Retire o aparelho da tomada de corrente eléctrica sempre que não estiver a vigiá-lo e antes de colocar ou retirar os acessórios ou limpar.
- Não permita a utilização da batadeira por crianças sem a supervisão de adultos.
- Este electrodoméstico não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

importante

- Se a mistura for pesada, não utilize a sua varinha mágica por mais de 50 segundos em qualquer período de quatro minutos para evitar que sobreaqueça.

antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a corrente eléctrica tem a potência apresentada na varinha mágica.
- A sua varinha mágica cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

legenda

varinha mágica

- ① 5 velocidades
- ② botão ON/OFF (Ligar/Desligar)
- ③ pega motriz
- ④ acessório metálico da varinha mágica com lâmina fixa
- ⑤ botão da libertação dos acessórios da varinha mágica

para usar a varinha mágica

- Pode, por exemplo, misturar comida de bebé, sopas, molhos, batidos de leite e maionese.

para usar a varinha mágica na panela

- Tenha cuidado quando passar líquidos quentes – retire a panela do calor e deixe arrefecer antes de passar.
- 1 Introduza o acessório metálico da varinha mágica ④ na pega motriz ③ – empurre para prender.
 - 2 Ligue à corrente. Para evitar salpicos, coloque a lâmina nos alimentos antes de a ligar.
 - 3 Selecciona a velocidade desejada rodando o controlo de velocidade (Utilize a velocidade 1 e 2 para passar mais lentamente).
 - Não deixe que o líquido suba acima do ponto de encaixe do corpo com o pé triturador da varinha.
 - Mova a lâmina pelos alimentos e faça movimentos para amassar para ligar a mistura.
 - Não é adequado usar a sua varinha mágica para picar gelo.
 - Se a sua varinha mágica ficar bloqueada, desligue-a antes de a limpar.
 - 4 Após utilização, desligue-a e pressione o botão ① para soltar o acessório metálico da pega motriz.

cuidado e limpeza

- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da tomada antes de o limpar.
- Não toque nas lâminas afiadas.
- Tenha especial cuidado ao preparar alimentos para bebés, pessoas doentes ou debilitadas. Certifique-se sempre de que o pé triturador da varinha mágica está perfeitamente esterilizado. Utilize uma solução de esterilização de acordo com as instruções do fabricante.
- Alguns alimentos, como por exemplo a cenoura, poderão descolorir o plástico. Esfregue com um pano embebido em óleo vegetal para ajudar a remover a descoloração.

pega motriz

- Limpe com um pano ligeiramente húmido e seque em seguida.
- Nunca submerja em água ou use abrasivos.

acessório metálico da varinha mágica

- Lave as lâminas em água corrente e seque depois, cuidadosamente
- Não coloque na máquina lava-loiça.

assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador KENWOOD autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
- assistência ou reparações

Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.

Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Lave todas las piezas - consulte "cuidado y limpieza".

seguridad

- Tenga especial cuidado cuando prepare comida para bebés, ancianos o discapacitados. Asegúrese siempre de que el cuerpo de la batidora de mano esté bien esterilizado. Utilice una solución de esterilización que cumpla con las instrucciones del fabricante de la solución de esterilización.
- Nunca toque las cuchillas cuando el aparato esté enchufado.
- Mantenga los dedos, pelo, ropa y utensilios fuera del alcance de las partes en movimiento.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente eléctrica cuando no lo utilice.
- Nunca bata aceite ni grasa calientes.
- Nunca utilice una batidora de mano dañada. Que la revisen o arreglen, vea "Servicio".
- Nunca sumerja el brazo eléctrico en agua, o deje que el cable o enchufe se mojen- le podría dar una descarga eléctrica.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes o que cuelgue de manera que un niño pudiera cogerlo.
- Nunca utilice un accesorio no autorizado.
- Desconecte siempre la mezcladora de mano del suministro de electricidad si se deja desatendida, y antes del montaje, del desmontaje o de la limpieza.
- No deje que los niños utilicen la mezcladora de mano sin supervisión.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

importante

- No utilice la batidora de mano durante más de 50 segundos cada 4 minutos con mezclas pesadas, se recalentará.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que el suministro de energía eléctrica sea el mismo que el que aparece en la mezcladora de mano.
- Esta batidora de mano cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

partes

mezcladora de mano

- ① control de 5 velocidades
- ② botón de encendido/apagado (ON/OFF)
- ③ mango ergonómico
- ④ eje de metal de la mezcladora con cuchilla fija.
- ⑤ botones para soltar el eje de la mezcladora

para usar la mezcladora de mano

- Puede mezclar, por ejemplo, comida para bebés, sopas, salsas, batidos y mayonesa.

para hacer mezclas en una cacerola

- Tenga cuidado al mezclar líquidos calientes – aparte la cacerola del calor y deje que se enfríe antes de hacer la mezcla.

- 1 Acople el eje de la mezcladora ④ al mango ergonómico ③ – presione para que quede bloqueado.
- 2 Enchufe. Para evitar las salpicaduras, introduzca la cuchilla en los alimentos que vaya a batir antes de conectar la mezcladora.
- 3 Seleccione la velocidad requerida girando el control de velocidad (Utilice la velocidad 1 y 2 para un proceso de mezclado más lento).
- No deje que el líquido pase por encima de la unión entre el mango eléctrico y el cuerpo de la batidora.
- Mueva la cuchilla por los alimentos mediante una acción como si removiera o hiciera puré para incorporar la mezcla.
- La mezcladora de mano no es adecuada para picar hielo.
- Si la mezcladora se bloquea, desenchúfela antes de desatascar.
- 4 Después del uso desenchufe los botones ① para soltar el eje de la mezcladora del mango ergonómico.

mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiarla, siempre desenchufe y desconecte la batidora.
- No toque las cuchillas afiladas.
- Tenga especial cuidado cuando prepare comida para bebés, ancianos o discapacitados. Asegúrese siempre de que el cuerpo de la batidora de mano esté bien esterilizado. Utilice una solución de esterilización que cumpla con las instrucciones del fabricante de la solución de esterilización.

mango ergonómico

- Limpie con un paño ligeramente húmedo y seque a continuación.
- Nunca sumerja en agua ni utilice productos abrasivos.

eje de la mezcladora

- Lave las cuchillas bajo agua corriente, luego séquelas completamente.
- No lave en el lavavajillas.

servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por KENWOOD o por un técnico autorizado por KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
- el servicio técnico o reparaciones

Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.

Fold forsiden med illustrationerne ud.

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Vask alle dele – se "behandling og rengøring".

sikkerhed

- Vær særlig omhyggelig ved tilberedning af mad til småbørn, ældre og syge. Sørg for at blenderstaven altid steriliseres grundigt. Brug et steriliseringsmiddel og følg producentens anvisninger.
- Rør aldrig ved knivene, når maskinens stik sidder i stikkontakten.
- Hold fingre, hår, tøj og redskaber væk fra bevægelige dele.
- Tag stikket ud af elenheden når den ikke er i brug.
- Håndblenderen må aldrig anvendes i varm olie eller fedt.
- Anvend aldrig en beskadiget håndblender. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service'.
- Kom aldrig motorhåndtaget i vand og lad aldrig ledning eller stik blive våde – risiko for elektriske stød.
- Lad aldrig ledningen komme i berøring med varme flader eller hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Brug aldrig et ikke godkendt tilbehør.
- Frakobl altid håndblenderen fra kraftudtaget, hvis den efterlades uden for opsyn og før montering, afmontering eller rengøring.
- Lad aldrig børn benytte håndblenderen uden opsyn af en voksen.
- Dette apparat er ikke tilsigtet brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

vigtigt

- Når det gælder tunge dej, må håndblenderen aldrig anvendes længere end 50 sekunder i en 4 minutters periode – den vil blive for varm.

inden stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for at din strømforsyning er identisk med den som er vist på håndblenderen.
- Håndblenderen opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EØF.

oversigt

håndblender

- ① 5 hastighedsindstillinger
- ② tænd/sluk knap
- ③ elhåndgreb
- ④ metalblenderskaft med fastmonterede knive
- ⑤ blenderskaft frigørelsesknapper

sådan anvender du håndblenderen

- Du kan blende babymad, supper, milkshakes og mayonnaise for eksempel.

til blendning i kasserolle

- Vær forsigtig når der blendes med varme væsker – tag kasserollen af varmen og lad den køle af før der blendes

- 1 Sæt blenderskaftet ④ på elhåndgrebet ③ – skub for at fastlåse
- 2 Tilslut strømforsyning. For at undgå sprøjt placeres knivene i maden før der tændes for blenderen.
- 3 Vælg den ønskede hastighed ved at dreje på hastighedskontrollen (Benytt hastighed 1 og 2 til langsommere blendning).
 - Lad ikke væsken komme over samlingen mellem motorhåndtaget og blenderstaven.
 - Bevæg knivene gennem maden og brug en mosende eller rørende bevægelse til at gennearbejde blandingen.
 - Håndblenderen er ikke egnet til isk nusning.
 - Hvis blenderen blokeres, trækkes stikket ud af strømforsyningen, førend den renses
- 4 Efter brug trækkes stikket fra blenderen ud af strømforsyningen. Tryk på frigørelsesknapperne ① for at fjerne blenderskaftet fra elhåndgrebet.

pleje og rengøring

- Inden rengøring sluk altid for håndblenderen og tag stikket ud af stikkontakten.
- Rør ikke ved de skarpe knive.
- Vær særlig omhyggelig ved tilberedning af mad til småbørn, ældre og syge. Sørg for at blenderstaven altid steriliseres grundigt. Brug et steriliseringsmiddel og følg producentens anvisninger.

elhåndgreb

- Tør af med fugtig klud, tør derefter over.
- Sænkes aldrig i vand ligesom der heller ikke må bruges slibemidler.

blendeskæft

- Vask knivene under rindende vand og tør derefter grundigt.
- Sættes ikke i opvaskeren

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD-reparatør.

Hvis du har brug for hjælp med:

- at bruge apparatet eller
 - servicering eller reparation
- Kontakt den butik hvor du oprindeligt købte dit produkt.

Vik ut främre omslaget med bilderna.

innan du använder din Kenwood-apparat

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Rengör alla delar – se "skötsel och rengöring".

säkerheten

- Var särskilt försiktig vid tillredning av mat för spädbarn, gamla och sjuka. Se alltid till att handmixern är ordentligt steriliserad. Använd en steriliseringslösning och följ anvisningarna på flaskan.
- Vidrör aldrig bladen medan sladden sitter i.
- Håll fingrar, hår, kläder och tillbehör borta från rörliga delar.
- Koppla ur vägguttaget när du inte använder apparaten.
- Mixa aldrig varm olja eller varmt fett.
- Använd aldrig en skadad handmixer. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service".
- Doppa aldrig handtaget, som innehåller kraftdelen, i vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta - då kan du få en elektrisk stöt.
- Låt aldrig sladden vidröra varma ytor eller hänga ner så att ett barn kan gripa tag i den.
- Använd aldrig ej godkända tillbehör.
- Koppla alltid loss mixerstaven från nätuttaget om den lämnas obevakad och innan den sätts ihop, tas isär eller rengörs.
- Låt inte barn använda mixerstaven utan tillsyn.
- Den här apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel. Den är inte heller avsedd för användning av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

viktigt

- Fasta blandningar ska inte bearbetas med handmixern mer än 50 sekunder per fyra minuter. Annars blir den för varm.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätspänningen hos dig motsvarar den som visas på mixerstaven.
- Denna handmixer uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

nyckel

mixerstav

- ① hastighetskontroll med 5 lägen
- ② AV/PÅ-knapp
- ③ handtag
- ④ mixerskaft av metall med fast blad.
- ⑤ frigöringsknappar för mixerskaft

använda mixerstaven

- Du kan till exempel mixa barnmat, soppor, såsar, milkshake och majonnäs.

för mixning i en panna

- Var försiktig när du mixar varma vätskor – ta av pannan från värmen och låt den svalna innan du mixar.

- 1 Sätt mixerskaftet ④ på handtaget ③ – tryck fast det.
- 2 Koppla in. Placera bladet i maten innan du sätter igång mixern så undviker du stänk.
- 3 Välj önskad hastighet genom att vrida på hastighetsreglaget. (Använd hastighet 1 och 2 för långsam mixning).
- Låt inte vätskan komma upp över skarven mellan handtaget och mixeraxeln.
- För bladet genom maten och mosa eller rör om för att blanda maten.
- Mixerstaven är inte lämpad för att krossa is.
- Koppla ur mixern innan rengöring om den satts igen.
- 4 Efter användning ska du koppla ur och trycka på frigöringsknapparna ① för att koppla loss mixerskaftet från handtaget.

skötsel och rengöring

- Stäng alltid av mixern och dra ut kontakten före rengöring.
- Vidrör inte de vassa bladen.
- Var särskilt försiktig vid tillredning av mat för spädbarn, gamla och sjuka. Se alltid till att handmixern är ordentligt steriliserad. Använd en steriliseringslösning och följ anvisningarna på flaskan.
- Plasten kan missfärgas av vissa livsmedel till exempel morötter. Sådana missfärgningar kan försiktigt gnuggas bort med matolja.

handtag och matberedarlock

- Torka av med en fuktig trasa och torka torr.
- Doppa aldrig i vatten och använd inte slipande rengöringsmedel.

mixerskaft

- Tvätta bladen under rinnande vatten och torka sedan noga.
- Diska inte i diskmaskin.

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
- service eller reparationer

Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.

Norsk

Brett ut framsiden med illustrasjoner

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Vask alle delene - se "stell og rengjøring".

sikkerhetshensyn

- Sørg alltid for at staven er helt steril. Staven kan steriliseres med steriliseringsvæske som er å få i handelen. Følg produsentens anvisninger.
- Du må aldri berøre bladene så lenge støpselet står i kontakten.
- Hold fingrer, hår, klær og redskap unna deler som er i bevegelse.
- Trekk støpselet ut av veggkontakten når stavmikseren ikke er i bruk.
- Stavmikseren må ikke brukes til varm olje eller varmt fett.
- Bruk aldri en stavmikser som er skadet. Sørg for å få den overhålt eller reparert. Se 'service og kundetjeneste'.
- Aldri la motorhåndtaket, ledningen eller støpselet bli våte - du kan få elektrisk støt.
- Ikke la ledningen berøre varme flater eller henge ned hvor barn kan få tak i den.
- Bruk aldri tilbehør/utstyr som ikke er godkjent av produsenten.
- Kople alltid håndmikseren fra strømmen hvis du går fra den, og før du monterer, demonterer eller rengjør den.
- Ikke la barn bruke håndmikseren uten tilsyn.
- Apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre vedkommende har fått tilsyn eller opplæring i hvordan apparatet skal betjenes av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.
- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen

viktig

- Til tyngre blandinger må du ikke bruke stavmikseren i mer enn 50 sekunder hvert 4. minutt, ellers vil motoren gå varm.

før du setter i støpselet

- Pass på at strømtilførselen stemmer overens med det som står på stavmikseren.
- Dette utstyret oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/366/EEC.

deler

stavmikser

- ① 5-trinns hastighetskontroll
- ② PÅ/AV-knapp
- ③ strømhåndtak
- ④ mikserkraft av metall, med påsatt kniv
- ⑤ utløsningsknapper, mikserkraft

slik bruker du stavmikseren

- Du kan for eksempel mikse babymat, supper, sauser, milkshake og majones.

til blanding i gryte

- Vær forsiktig når du blander varme væsker – ta gryten av varmen og la innholdet avkjøles før blanding.

- 1 Sett mikserkraftet ④ på strømhåndtaket ③ – trykk for å låse.
- 2 Sett i støpselet. For å unngå sprut skal du sette kniven ned i maten før du slår på apparatet.
- 3 Velg ønsket hastighet ved å dreie hastighetskontrollen (Bruk hastighet 1 og 2 for saktere miksing)
- Ikke la væskene stå over skillet mellom motorhåndtaket og staven.
- Beveg kniven gjennom maten og bruk en stappe- eller rørebevegelse for å blande alt.
- Stavmikseren er ikke egnet til å knuse is.
- Dersom mikseren blokkeres skal du trekke ut støpselet før du renser den.
- 4 Etter bruk skal du trekke ut støpselet og trykke på utløserknappene ① for å fjerne mikserkraftet fra strømhåndtaket

stell og rengjøring

- Slå alltid av strømmen og ta støpselet ut av kontakten før rengjøring.
- Ikke berør de skarpe knivbladene.
- Sørg alltid for at staven er helt steril. Staven kan steriliseres med steriliseringsvæske som er å få i handelen. Følg produsentens anvisninger.

strømhåndtak

- Tørk av med en lett fuktet klut, og tørk.
- Ikke legg dem i vann eller bruk skuremidler.

mikskerskaft

- Vask knivene under rennende vann, og tørk deretter grundig
- Må ikke vaskes i oppvaskmaskin.

service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.
- Hvis du trenger hjelp med å:
- bruke apparatet eller
 - service eller reparasjoner
- kontakt forhandleren der du kjøpte apparatet.

Suomi

Taita auki etusivun kuvitukset

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Pese kaikki osat Hoito ja puhdistus -kohdassa kuvatulla tavalla.

turvallisuus

yleistä

- Ole erityisen varovainen, kun valmistat ruokaa vauvoille ja vanhuksille. Varmista, että sauvasekoittimen varsi on steriloitu. Käytä sterilointiainetta valmistajan käyttöohjeiden mukaan.
- Älä koskaan kosketa terä, jos laitteen pistoke on kytketty pistorasiiaan.
- Älä työnnä sormia, hiuksia, vaatteita tai työvälineitä laitteen liikkuviin osiin.
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä.
- Älä koskaan sekoita sauvasekoittimella kuumaa rasvaa tai öljyä.
- Älä koskaan käytä voittunutta sauvasekoitinta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto'.
- Sähköiskuvaaran takia älä koskaan upota sauvasekoittimen sähköosaa veteen tai anna sen virtajohdon tai pistokkeen kastua.
- Älä koskaan anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja. Äläkä koskaan anna virtajohdon roikkua, sillä lapset voivat tarttua siihen.
- Älä koskaan käytä sellaista lisälaitetta, jota ei ole hankittu valtuutetulta Kenwood-kauppiaalta.
- Irrota tehosekoittimen pistoke pistorasiasta, jos laite jätetään ilman valvontaa sekä ennen asentamista, irrottamista tai puhdistamista.
- Älä anna lasten käyttää tehosekoitinta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole täysin normaalia vastaavat fyysiset tai henkiset ominaisuudet (mukaan lukien lapset), jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei ole opastanut heitä käyttämään laitetta tai jos heitä ei valvota.
- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

tärkeää

- Soseutettaessa raskaita seoksia älä käytä sauvasekoitinta 50 sekuntia kauempaa 4 minuutin aikana, sillä laite saattaa ylikuumentua.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että virransyöttö on sama kuin tehosekoittimeen merkitty.
- Sauvasekoitin täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

selitteet

tehosekoitin

- ① 5-nopeuksinen säädin
- ② virtapainike
- ③ moottorios
- ④ metallinen tehosekoittimen varsi, jossa kiinteä terä
- ⑤ tehosekoittimen varren vapautuspainikkeet

tehosekoittimen käyttäminen

- Voit valmistaa esimerkiksi vauvanruokaa, keittoja, kastikkeita, pirtelöitä ja majoneesia.

tehosekoittimen käyttäminen kattilassa

- Ole varovainen, jos neste on kuumaa. Ota kattila pois liedeltä ja anna jäähtyä ennen tehosekoittimen käyttämistä.

- 1 Kiinnitä tehosekoittimen ④ varsi moottoriyksikköön ③. Lukitse paikoilleen painamalla.
- 2 Kytkä virta. Työnnä terä ruokaan ennen laitteen käynnistämistä, jotta vältät roiskeet.
- 3 Valitse haluamasi nopeus kääntämällä nopeudensäädintä (käytä hitaammassa sekoittamisessa nopeuksia 1 ja 2).
- Neste ei saa ylittää sauvasekoittimen varren ja sähköosan liitosta.
- Siirtele terää ruoassa nuijivalla tai sekoittavalla liikkeellä, jotta lopputuloksesta tulee tasainen.
- Tämä tehosekoitin ei sovellu jään murskaamiseen.
- Jos tehosekoitin juuttuu paikoilleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- 4 Käytön jälkeen irrota pistoke pistorasiasta. Irrota tehosekoittimen varsi moottoriosasta painamalla vapautuspainikkeita ①.

hoitaminen ja puhdistaminen

- Ennen puhdistusta katkaise aina virta ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Älä koske teräviin teriin.
- Ole erityisen varovainen, kun valmistat ruokaa vauvoille ja vanhuksille. Varmista, että sauvasekoittimen varsi on steriloitu. Käytä sterilointiainetta valmistajan käyttöohjeiden mukaan.

moottoriosia

- Pyyhi kostealla kankaalla ja kuivaa.
- Älä upota veteen äläkä käytä hankaavia aineita.

tehosekoittimen varsi

- Pese terät juoksevan veden alla ja kuivaa perusteellisesti.
- Älä pese astianpesukoneessa.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihtotyön saa tehdä KENWOOD tai KENWOODIN valtuuttama huoltoliike.
Jos tarvitset apua
- laitteen käyttämisessä tai
- laitteen huolto- tai korjaustöissä, ota yhteys laitteen ostopaikkaan.

Türkçe

Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Tüm parçaları yıkayın – bkz. “bakım ve temizlik”.

güvenlik

- Bebekler, yaşlılar ve engelliler için yiyecek hazırlarken özellikle özen gösteriniz. Her zaman el karıştırıcı milinin mikroplardan iyice arındırılmasını sağlayınız. Bunun için mikroptan arındırma çözeltisi kullanınız ve kullanırken çözeltiyi üreten şirketin kullanım yönergelerine uyunuz.
- Aygıtın elektrik fişi prize takılıyken bıçaklara dokunmayınız.
- Parmaklarınızı, saçınızı, giysilerinizi ve mutfak araç ve gereçlerini aygıtın hareketli parçalarından uzak tutunuz.
- Kullanılmadığında fişi prizden çekin.
- Hiçbir zaman bitkisel ya da hayvansal yağları sıcakken karıştırmayınız.
- Hasarlı el karıştırıcılarını kesinlikle kullanmayınız. Aygıtı onarımcıya götürüp denetimden geçiriniz ya da onartınız. Bu konuda 'bakım' bölümünü okuyunuz.
- Aygıtın güç kolunu sudan uzak tutunuz. Aygıtın elektrik kordonunu ve prizini ıslatmayınız. Aksi halde cereyana kapılabilirsiniz.
- Aygıtın elektrik kordonunu kesinlikle sıcak yüzeylere değdirmeyiniz ya da çocukların çekebileceği biçimde sarkıtmayınız.
- Kullanılması yetkili üretici tarafından onaylanmamış ek parçaları kesinlikle kullanmayınız.
- Başlıboş bırakıldıysa ve monte, demonte edilmeden ve temizlenmeden önce daima el blenderını kaynaktan ayırın.
- Çocukların gözetim altında olmadan el blenderı ile oynamalarına izin vermeyin.
- Bu cihaz; sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmayan fiziksel, duyuşal veya zihinsel engelli kişiler (çocuklar dahil), cihazın kullanılışı hakkında açıklama almamış kişiler ve bilgi veya deneyimi eksik olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar cihazla oynamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

önemli notlar

- Koyu karışımlarda herhangi bir dört dakikalık süre içerisinde el karıştırıcınızı 50 saniyeden fazla kullanmayınız. Aksi halde el karıştırıcı gereğinden fazla ısınır.

elektrik akımına bağlanması

- Elektrik kaynağınızın el blenderı üzerinde gösterilen ile aynı olduğundan emin olun.
- El karıştırıcınız 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

bölümler

el blenderı

- ① 5 hız kontrolü
- ② açma/kapatma düğmesi
- ③ güç tutamağı
- ④ sabit bıçaklı metal blender mili.
- ⑤ blender mili açma düğmeleri

el blenderının kullanımı

- Örneğin, bebek mamasını, çorbaları, sosları, milk shake'leri ve mayonezi karıştırabilirsiniz.

sos tavasında karıştırmak için

- Sıcak sıvıları karıştırırken dikkatli olun – tavayı ateşten alın ve karıştırmadan önce soğumasını bekleyin.

- 1 Blender milini ④ güç tutamağına yerleştirin ③ – iterek kilitleyin.
- 2 Fişe takın. Sıcramayı önlemek için, çalıştırmadan önce bıçağı yiyeceğin içine yerleştirin.
- 3 Hız kontrolünü döndürerek istenilen hızı seçin (Daha yavaş karıştırma için hız 1 ve 2'yi kullanın).
- Sıvının, güç kolu ile karıştırıcı mili arasındaki bağlantı yerinin yukarısına çıkmasına izin vermeyiniz.
- Bıçağı yiyeceğin her tarafına hareket ettirin ve karışımı birleştirmek için ezme veya karıştırma hareketini kullanın.
- El blenderınız buz kırmak için elverişli değildir.
- Eğer blenderınız tıkanıldığında temizlemeden önce fişten çekin.
- 4 Kullandıktan sonra, fişten çekin ve blender milini güç tutamağından çıkarmak için açma düğmelerine ① basın.

bakım ve temizlik

- Temizlemeye başlamadan önce aygıtı durdurunuz ve fişini prizden çekiniz.
- Keskin bıçaklara dokunmayınız.
- Bebekler, yaşlılar ve engelliler için yiyecek hazırlarken özellikle özen gösteriniz. Her zaman el karıştırıcı milinin mikroplardan iyice arındırılmasını sağlayınız. Bunun için mikroptan arındırma çözeltisi kullanınız ve kullanırken çözeltiyi üreten şirketin kullanım yönergelerine uyunuz.

güç tutamağı

- Hafif nemli bir bezle silin, sonra kurulayın.
- Asla suya batırmayın veya temizleyiciler kullanmayın.

blender mili

- Bıçakları akan suyun altında yıkayın, sonra tamamen kurulayın
- Bulaşık makinasında yıkamayın.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
 - servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.

Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Umyjte všechny části - viz „údržba a čištění“.

bezpečnost

- Mimořádná péče je zapotřebí při přípravě jídel pro kojence a staré a nemocné lidi. Dbejte na to, aby mixovací nástavec byl vždy řádně sterilizován. Používejte sterilizační roztok a řiďte se přitom návodem výrobce sterilizačního roztoku.
- Pozor, nedotýkejte se nožů, když je mixér zapnutý do zásuvky.
- Prsty, vlasy, oblečení a kuchyňské náčiní nesmí přijít do blízkosti rotujících částí mixéru.
- Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej ze sítě.
- Nikdy nemixujte horký tuk či olej.
- Poškozený ruční mixér nepoužívejte. Nechte ho opravit: viz část “servis”.
- Hnací jednotka se nesmí ponořovat do vody, šňůra ani zástrčka nesmí být vlhké - hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Přípojná šňůra se nesmí dotýkat horkých povrchů a dávejte pozor, aby nepřepadala v místech, kde by za ní mohlo zatáhnout dítě.
- Nepoužívejte přídavná zařízení nedoporučená výrobcem.
- Vždy odpojte ruční hnětač ze zásuvky, jestliže ho ponecháte bez dozoru a před sestavením, rozebráním nebo mytím.
- Nedovolte dětem používat ruční hnětač bez dozoru.
- Toto příslušenství by neměly používat osoby (včetně dětí) trpící fyzickými, smyslovými či psychickými poruchami ani osoby bez náležitých znalostí a zkušeností. Pokud jej chtějí používat, musí být pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo je tato osoba musí poučit o bezpečném používání příslušenství.
- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

důležité upozornění

- Při zpracovávání těžkých směsí nesmí ruční mixér během čtyř minut běžet bez přerušení déle než 50 sekund - mohl by se přehřát.

před zapojením do proudu

- Ujistěte se, že elektrická přípojka má vlastnosti shodné s těmi, které jsou uvedeny na ručním mixéru.
- Tento spotřebič odpovídá normě dané Směrnicí Evropského společenství 89/336/EEC.

legenda

ruční mixér

- ① ovládání rychlosti - 5 rychlostí
- ② hlavní vypínač
- ③ rukojeť
- ④ kovová hřídel mixéru s pevnými noži
- ⑤ tlačítka pro uvolnění hřídele mixéru

použití u ručního mixéru

- Míchat můžete například jídlo pro děti, polévky, omáčky, mléčné pyré a majonézy.

míchání na páni

- Při míchání horkých tekutin postupujte opatrně – pánev sejměte z ohřevu a před mícháním ji nechte vychladnout.

- 1 Hřídel mixéru ④ připevňte na rukojeť ③ – zatlačte ji, aby zapadla do své polohy.
- 2 Přístroj zapojte do sítě. Aby nedošlo k rozstříkání kapaliny, nože umístěte do potraviny předtím, než jej zapnete.
- 3 Otáčením ovladačem rychlosti nastavte požadovanou rychlost. (Pro pomalejší míchání zvolte rychlost 1 a 2).
- Dávejte pozor, aby směs nedosahovala ke spoji mezi hnací jednotkou a mixovacím nástavcem.
- Noži pohybuje v míchaných potravinách, které rozmačkáte a rozmícháte, abyste dosáhli požadované směsi.
- Váš ruční mixér není určen pro drcení ledu.
- Pokud dojde k zaseknutí mixéru, před vyčištěním jej odpojte ze sítě.
- 4 Po použití přístroje jej odpojte ze sítě a stiskněte tlačítko uvolnit ① a odejměte hřídel mixéru z rukojeti.

údržba a čištění

- Spotřebič před čištěním nejdříve vypněte a vytáhněte ze zásuvky.
- Pozor - nedotýkejte se ostří sekacích nožů.
- Mimořádná péče je zapotřebí při přípravě jídel pro kojence a staré a nemocné lidi. Dbejte na to, aby mixovací nástavec byl vždy řádně sterilizován.
Používejte sterilizační roztok a řiďte se přitom návodem výrobce sterilizačního roztoku.
- Některé potraviny, jako např. mrkev, mohou zabarvit plastový povrch. Toto zabarvení odstraníte tak, že místo otřete hadříkem namočeným do rostlinného oleje.

rukojeť

- Příklad: Přístroj umyjte vlhkým hadříkem, potom jej vysušte.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody a při čištění nepoužívejte brusný materiál.

hřídel mixéru

- Nože umývejte pod tekoucí vodou, potom je důkladně vyčistěte.
- Přístroj neumývejte v myčce.

servis a údržba

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit KENWOOD nebo autorizovaný servisní technik KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc:

- s obsluhou a údržbou příslušenství nebo
- servisem či opravou,
obraťte se na prodejnu, v níž jste přístroj zakoupili.

Magyar

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Mosson el minden alkatrészt - lásd "karbantartás és tisztítás".

biztonság

- Ha csecsemők, idősek vagy betegek számára készít ételt, különösen ügyeljen a tisztaságra. A munka megkezdése előtt sterilizáló oldattal alaposan tisztítsa meg a turmixgép keverőszárát. (Kövesse a sterilizáló szer használati utasításában foglaltakat.)
- Amíg a készülék áram alatt van, soha ne nyúljon a vágókésekhez.
- Kezét, haját és ruháját valamint a konyhai eszközöket tartsa távol a készülék mozgó alkatrészeitől.
- Húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból, amikor nem használja.
- Soha ne használja a készüléket forró zsír vagy olaj keverésére.
- Ha a turmixgép megsérül, az újabb bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és ha szükséges, javíttassa meg (l. javítást).
- Az áramütés elkerülése érdekében a meghajtó egységet soha ne merítse vízbe, és a hálózati vezetékét, illetve a dugaszt is mindig tartsa szárazon.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a készüléket.
- Csak eredeti, gyári, vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- Mindig húzza ki a kézi turmixot a konnektorból, ha azt felügyelet nélkül hagyja, illetve összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt.
- Ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a kézi turmixot.
- Fizikai támogatásra szoruló (idősek, betegek) csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ne engedje gyermekeknek a készülék használatát vagy a készülékkel való játszadozást!
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetészerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

fontos megjegyzés

- Ha sűrű ételt kever, egyfolytában legfeljebb 50 másodpercig használja a készüléket, majd legalább három percig hagyja pihenni - ellenkező esetben ugyanis a motor túlmelegedhet.

csatlakoztatás

- Ellenőrizze, hogy hálózati áramforrása megfelel a kézi robotgépen feltüntetettnek.
- A készülék megfelel az Európai Közösség rádiózavarokra vonatkozó 89/336/EEC számú előírásának.

jelmagyarázat

kézi turmix

- ① 5 fokozatú sebességszabályzó
- ② BE/KI gomb
- ③ géptest
- ④ fém turmix tartozék rögzített késsel.
- ⑤ turmix tartozék kioldó gombok

a kézi turmix segítségével

- Turmixolhat például bébiételeket, leveseket, szószokat, turmixokat és majonézt.

lábanban történő használatkor

- Legyen óvatos forró folyadékok turmixolásakor – vegye le a lábast a tűzről, és hagyja lehűlni a keverés előtt.
- 1 Illessze a turmix tartozékot ④ a géptestre ③ – nyomja rá a rögzítéshez.
 - 2 Dugja be a készüléket. A fröcskölés elkerülése érdekében, helyezze a kést az ételbe, mielőtt bekapcsolná a készüléket.
 - 3 Válassza ki a kívánt sebességet a sebességszabályzó forgatásával (A lassúbb keveréshez használja az 1. és 2. sebességet).
 - Ügyeljen arra, hogy a keverőszár és a meghajtó egység közé ne kerülhessen folyadék (az illeszkedés mindig maradjon a folyadék szintje fölött).
 - Mozgassa a kést az ételben és végezzen passzírozó vagy keverő mozdulatokat, az anyag elkeverése érdekében.
 - A kézi turmix nem alkalmas jég aprításához.
 - Ha a turmixgép elakad, húzza ki a tisztítás előtt.
- 4 Használat után húzza ki, és nyomja a kioldó gombokat ① a turmix tartozék eltávolításához a géptestről.

karbantartás és tisztítás

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és a hálózati dugaszt is húzza ki a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen az éles vágókésekhez.
- Ha csecsemők, idősek vagy betegek számára készít ételt, különösen ügyeljen a tisztaságra. A munka megkezdése előtt sterilizáló oldattal alaposan tisztítsa meg a turmixgép keverőszárát. (Kövesse a sterilizáló szer használati utasításában foglaltakat.)

géptest

- Törölje le enyhén nedves ruhával, majd szárítsa meg.
- Soha ne merítse vízbe, és ne használjon súrolószert.

turmix tartozék

- Mossa el a késpengéket folyó vízzel, majd szárítsa meg alaposan.
- Ne mossa mosogatógépben.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással és a javítással kapcsolatban, lépjen kapcsolatba azzal az elárusítóhellyel, ahol a készüléket vásárolta.

Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszłości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.
- Wymyj wszystkie części – patrz "konserwacja i czyszczenie".

bezpieczeństwa

- Zachowaj szczególną ostrożność sporządzając żywność dla niemowląt, osób w podeszłym wieku i o słabym zdrowiu. Zawsze uważaj na to, aby trzpień miksera ręcznego był dokładnie wysterylizowany. Posługuj się płynem do sterylizacji, używając go zgodnie z instrukcjami wytwórcy.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy, gdy wtyczka miksera jest włożona do gniazdka.
- Trzymaj palce, włosy, odzież i przybory kuchenne z daleka od części ruchomych.
- Odłącz urządzenie od prądu, jeśli z niego nie korzystasz.
- Nigdy nie miksuj gorącego oleju lub tłuszczu.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego miksera. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt "Serwis".
- Nigdy nie wkładaj do wody rękojeści z silnikiem i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura ani wtyczki - możesz doznać porażenia prądem.
- Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur dotykał gorących powierzchni lub wisiał tam, gdzie może za niego złapać dziecko.
- Nigdy nie używaj narzędzi nie autoryzowanych.
- Zawsze odłączaj ręczny mikser od prądu, jeśli pozostawiasz go bez nadzoru albo przed montażem, demontażem lub myciem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z ręcznego miksera bez nadzoru dorosłych.
- Niniejsze urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub o zaburzonych zmysłach, jak również przez osoby niedoświadczone i nie znające się na urządzeniu, dopóki nie zostaną one przeszkolone na temat zasad eksploatacji tego urządzenia lub nie będą nadzorowane przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.
- Należy sprawować kontrolę nad dziećmi, żeby nie bawiły się urządzeniem.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

uwaga

- Miksując gęste mieszaniny nie włączaj miksera na dłużej, niż 50 sekund w dowolnym okresie 4-minutowym - może się on przegrzać.

przed włożeniem wtyczki do gniazdka

- Upewnij się, że zasilanie prądem jest takie samo, jak parametry podane na ręcznym blenderze.
- Twój mikser ręczny jest zgodny z Dyrektywą Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej 89/336/EEC.

opis

blender ręczny

- ① przycisk pięciostopniowej regulacji prędkości
- ② przycisk ON/OFF
- ③ uchwyt zasilający
- ④ metalowa końcówka miksująca z zamocowanymi nożami.
- ⑤ przycisk zwolnienia końcówki miksującej

eksploatacja ręcznego blendera

- Za pomocą ręcznego blendera możesz rozrabiać jedzenie dla dziecka, mieszać zupy, sosy, mleczne szejki lub, na przykład, robić majonez.

miksowanie w garnku

- Zachowaj ostrożność przy miksowaniu gorących płynów – zdejmij garnek z ognia i pozostaw do ostygnięcia przed mieszaniem.

- 1 Umieść końcówkę miksującą ④ w uchwycie zasilającym ③ – naciśnij, aby się domknęła.
- 2 Podłącz do prądu. Aby uniknąć wylewania się, zanurz końcówkę miksującą w składnikach, zanim włączysz urządzenie.
- 3 Wybierz odpowiednią prędkość, przekręcając pokrętkę prędkości (w celu powolnego mieszania wybierz ustawienie 1 i 2).
- Nie pozwól, aby poziom płynu znalazł się powyżej złącza rękojeści z silnikiem i trzpienia miksera.
- Przemieszczaj zanurzoną końcówkę z nożami i wykonuj czynności ugniatania lub mieszania, aby wymieszać składniki.
- Nie używaj ręcznego blendera do kruszenia lodu.

- Jeśli blender zablokował się, odłącz go od prądu, zanim usuniesz blokadę.
- 4 Po użyciu odłącz od prądu i wciśnij przyciski zwolnienia ❶, aby wyciągnąć końcówkę blendera z uchwytu zasilającego.

obsługa i czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie dotykaj ostrych brzeszczotów.
- Zachowaj szczególną ostrożność sporządzając żywność dla niemowląt, osób w podeszłym wieku i o słabym zdrowiu. Zawsze uważaj na to, aby trzpień miksera ręcznego był dokładnie wysterylizowany. Posługuj się płynem do sterylizacji, używając go zgodnie z instrukcjami wytwórcy.

uchwyt zasilający

- Przetrzyj lekko wilgotną szmatką, następnie osusz.
- Nigdy nie zanurzaj w wodzie i nie używaj abrazyjnych środków czyszczących.

końcówka miksująca

- Umyj noże pod bieżącą wodą, następnie dokładnie osusz
- Nie zmywaj w zmywarce.

obsługa i ochrona konsumenta

- Ze względu na bezpieczeństwo, jeśli uszkodzony został przewód, musi on zostać wymieniony przez specjalistę firmy KENWOOD lub przez upoważnionego przez tę firmę specjalistę .

Jeśli potrzebujesz pomocy w związku z:

- eksploatacją swojego urządzenia albo
 - obsługą lub naprawą
- skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

Русский

Пожалуйста, разверните первую страницу с иллюстрациями

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.
- Вымойте все части прибора (см. раздел "Уход и очистка")

Меры предосторожности

- Будьте особенно внимательны при приготовлении пищи для детей, стариков и больных. Вал ручного блендера необходимо тщательно стерилизовать. Используйте стерилизующий раствор в соответствии с указаниями производителя такого раствора.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к ножам, когда прибор включен в сеть.
- Берегите пальцы, волосы, одежду и кухонную утварь от соприкосновения с движущимися деталями.
- Отключайте прибор от сети после использования
- Никогда не сбивайте блендером горячее растительное масло или жир.
- Запрещается пользоваться неисправным ручным блендером. Проверьте или отремонтируйте его ; см. раздел "Обслуживание".
- Никогда не погружайте рукоять прибора с расположенным в ней электродвигателем в воду, и следите за тем, чтобы сетевой шнур и вилка оставались сухими, иначе можно получить удар электрическим током.
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Используйте только насадки, входящие в комплект прибора.
- Всегда отсоединяйте ручной измельчитель от сети питания, когда оставляете его без внимания, а также перед сборкой, разборкой или очисткой.
- Не позволяйте детям бесконтрольно пользоваться ручным измельчителем.

- Людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным бытовым прибором только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после инструктажа по использованию прибора.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Внимание:

- При приготовлении густых смесей нельзя использовать блендер более 50 секунд в течение четырехминутного периода - он может перегреться.

Перед включением блендера в сеть

- Убедитесь в том, что электропитание в вашем доме соответствует характеристикам, указанным на корпусе ручного блендера.
- Приобретенный Вами ручной блендер соответствует требованиям Европейского Экономического Сообщества 89/336 ЕЭС.

обозначения

Ручной блендер

- ① 5-ступенчатый регулятор скорости
- ② кнопка включения/выключения;
- ③ силовой блок с рукояткой
- ④ металлический вал блендера с установленным лезвием
- ⑤ кнопки высвобождения вала блендера

Пользование ручным блендером

- Вы можете, например, смешивать детское питание, супы, соусы, молочные коктейли или майонез.

Смешивание в кастрюле

- Соблюдайте осторожность при смешивании горячих жидкостей. Снимите кастрюлю и дайте ей остыть перед смешиванием.
- 1 Вставьте вал блендера ④ в силовой блок ③ – нажмите для срабатывания защелки.
 - 2 Подключите прибор к электросети. Во избежание разбрызгивания поместите лезвия ножа в пищу перед включением.
 - 3 Выберите нужную скорость поворотом переключателя скорости (для медленного смешивания пользуйтесь 1-й и 2-й скоростями).
- Следите, чтобы жидкости не попадали в место соединения рукоятки с электродвигателем и вала блендера.
 - Перемещайте лезвие в массе ингредиентов, перемешивая их для доведения массы до однородной.
 - Ручной блендер не пригоден для колки льда.
 - Если блендер стопорится, отсоедините от сети для проведения чистки.
- 4 После использования отключите прибор от сети и посредством нажатия на кнопки ① отсоедините вал от силового блока.

Уход и чистка

- Перед очисткой прибора обязательно выключите его и выньте вилку из розетки.
- Не касайтесь острых ножей.
- Будьте особенно внимательны при приготовлении пищи для детей, стариков и больных. Вал ручного блендера необходимо тщательно стерилизовать. Используйте стерилизующий раствор в соответствии с указаниями производителя такого раствора.

Силовой блок с рукояткой

- Протрите влажной тряпкой, затем просушите.
- Никогда не погружайте в воду и не используйте абразивные материалы.

Вал блендера

- Промывайте лезвия под напором воды, потом основательно просушите их.
- Не мойте в посудомоечной машине.

Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- использовании прибором или
 - техническом обслуживании или ремонте
- Обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.

Ελληνικά

Παρακαλώ να ξεδιπλώσετε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται εικονογράφηση

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.
- Πλύνετε όλα τα μέρη, ανατρέξτε στην ενότητα «φροντίδα και καθαρισμός».

ασφάλεια

- Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν ετοιμάζετε φαγητό για μωρά, ηλικιωμένους ή ανήμπορα άτομα. Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι ο άξονας του χειροκίνητου μπλέντερ σας είναι καλά αποστειρωμένος. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα αποστείρωσης ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή αυτού του διαλύματος.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Κρατήστε μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής τα δάχτυλα, τα μαλλιά και τα ρούχα σας καθώς επίσης και τα μαχαιροπήρουνα.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Μην αναμινύετε ποτέ ζεστό λάδι ή μαγειρικό λίπος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μπλέντερ εάν είναι χαλασμένο. Ελέγξτε το ή επισκευάστε το: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “σέρβις”.
- Μην βάζετε ποτέ τον κινητήρα-χειρολαβή μέσα στο νερό και μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις να βραχούν διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να αγγίζει θερμές επιφάνειες ή να κρέμεται από μέρη που μπορεί να το αρπάξει κάποιο παιδί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν είναι εγκεκριμένα.
- Να αποσυνδέετε πάντα το μίξερ χειρός από την παροχή ρεύματος εάν δεν το επιβλέπει κάποιος καθώς και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το μίξερ χειρός χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες ικανότητες.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν ή να παίζουν με τη συσκευή.

- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

σημαντική σημείωση

- Σε πυκνά μίγματα, μη χρησιμοποιείτε το μπλέντερ σας για πάνω από 50 δευτερόλεπτα σε διάστημα τεσσάρων λεπτών, διότι θα υπερθερμανθεί.

πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στο μπλέντερ χειρός.
- Το μπλέντερ σας είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

υπόμνημα

μπλέντερ χειρός

- ① διακόπτης 5 ταχυτήτων
- ② κουμπί λειτουργίας
- ③ λαβή τροφοδοσίας
- ④ μεταλλικός άξονας μπλέντερ με ενσωματωμένες λεπίδες.
- ⑤ κουμπιά απασφάλισης άξονα μπλέντερ

χρήση του μπλέντερ χειρός

- Με το μπλέντερ χειρός μπορείτε, για παράδειγμα, να αλέσετε βρεφική τροφή, να παρασκευάσετε σούπες, σάλτσες, μιλκ σέικ και μαγιονέζα.

για ανάμειξη στην κατσαρόλα

- Να είστε προσεκτικοί όταν αναμειγνύετε καυτά υγρά – απομακρύνετε το σκεύος από τη φωτιά και αφήστε το να κρυώσει προτού χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ.

- 1 Εφαρμόστε τον άξονα του μπλέντερ ④ στη λαβή τροφοδοσίας ③ – πιέστε έως ότου ασφαλίσει.
- 2 Συνδέστε το στην πρίζα. Για να αποφύγετε το πισίλισμα, τοποθετήστε τις λεπίδες μέσα στο φαγητό προτού θέσετε το μπλέντερ σε λειτουργία.
- 3 Επιλέξτε την ταχύτητα που θέλετε περιστρέφοντας τον διακόπτη ταχυτήτων. (Επιλέξτε τις ταχύτητες 1 και 2 για ανάμειξη σε χαμηλή ταχύτητα).
- Μην αφήνετε το υγρό να φτάσει σε υψηλότερο επίπεδο από την ένωση μεταξύ του κινητήρα-χειρολαβή και του άξονα του μπλέντερ.

- Ανακατέψτε το φαγητό με το μπλέντερ χειρός πολτοποιώντας ή αναμειγνύοντας τα υλικά έως ότου αποκτήσουν ομοιόμορφη υφή.
 - Το μπλέντερ χειρός δεν είναι κατάλληλο για θρυμματισμό πάγου.
 - Εάν το μπλέντερ σας μπλοκάρει, αποσυνδέστε το από την πρίζα προτού το καθαρίσετε.
- 4 Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το από την πρίζα και πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης **1** για να αφαιρέσετε τον άξονα του μπλέντερ από τη λαβή τροφοδοσίας.

φροντίδα και καθαρισμός

- Θα πρέπει πάντοτε να σβήνετε και να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε τις κοφτερές λεπίδες.
- Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν ετοιμάζετε φαγητό για μωρά, ηλικιωμένους ή ανήμπορα άτομα. Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι ο άξονας του χειροκίνητου μπλέντερ σας είναι καλά αποστειρωμένος. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα αποστείρωσης ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή αυτού του διαλύματος.

λαβή τροφοδοσίας

- Σκουπίζετε με ελαφρώς υγρό πανί και, στη συνέχεια, στεγνώνετε.
- Μην το βυθίζετε ποτέ σε νερό και μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά προϊόντα.

άξονας μπλέντερ

- Πλένετε τις λεπίδες κάτω από τρεχούμενο νερό και, στη συνέχεια, στεγνώνετε καλά.
- Μην τις πλένετε σε πλυντήριο πιάτων.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.
- Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:
- τη χρήση της συσκευής ή
 - το σέρβις ή τις επισκευές
- επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

مقبض الطاقة

- مسح بقطعة قماش رطبة، ثم التجفيف.
- يحذر الغمر في الماء أو استخدام المواد الكاشطة.

محور الخلط

- غسل الشفرات تحت الماء الجاري ثم التجفيف الجيد.
- لا تغسله في غسالة الأطباق.

الصيانة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة بواسطة KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من KENWOOD.

للحصول على مساعدة حول:

- استخدام الجهاز أو
- إجراء الصيانة أو استبدال الأجزاء
- اتصلي بالمتجر الذي قمت بشراء الجهاز منه.

عربي

الرجاء فتح الصفحة الامامية التي تحتوي على الرسومات التوضيحية

- يتوافق الخلاط اليدوي من توجيهات المجموعة الاقتصادية الأوروبية 89/336/EEC.

دليل الرسم التوضيحي

- ① مفتاح تحكم سرعات
- ② مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف)
- ③ مقبض الطاقة
- ④ محور الخلاط المعدني مزود بشفرات ثابتة
- ⑤ زرا تحرير محور الخلاط

استخدام الخلاط اليدوي

- يمكنك على سبيل المثال خلط طعام الطفل الرضيع، الحساء، الصلصات، الحليب المخفوق والمايونيز.
- **للخلط في المقلاة الصغيرة**
 - توخي الحذر عند خلط السوائل الساخنة - ابعد المقلاة عن المصدر الحراري وارتكها لتبرد قبل القيام بالخلط.
 - ١ ركب محور الخلاط ④ في مقبض الطاقة ③ - ادفعي المحور للداخل حتى يستقر في موضعه الصحيح.
 - ٢ وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. لتجنب تناثر مكونات الخلط، ضعي شفرات الخلاط داخل الطعام قبل تشغيل الخلاط.
 - ٣ حددي السرعة المطلوبة من خلال إدارة مفتاح تحكم السرعات (استخدمي السرعة ١ و ٢ للخلط البطيء).
 - لا تسمح للوسائل بالوصول إلى مستوى أعلى من وصلة اتصال مقبض الطاقة بمحور الخلاط.
 - حركي الشفرات خلال الطعام مع القيام بالهرس أو التقليب لدمج الخليط.
 - الخلاط اليدوي لا يناسب جرش الثلج.
 - في حالة توقف الخلاط اليدوي عن الحركة نتيجة حدوث انحصار، أفصله عند مصدر التيار الكهربائي قبل القيام بتنظيفه.
- ٤ بعد الاستخدام، أفصلي الخلاط عن مصدر التيار الكهربائي واضغطي على زري تحرير محور الخلاط ① لإزالة محور الخلاط عن مقبض الطاقة.

العناية والتنظيف

- أوقف دائماً تشغيل الجهاز وأفصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- لا تلمسي الشفرات الحادة.
- توخي الحذر عند إعداد الطعام للرضع، المسنين والعاجزين. تأكد دائماً من تعقيم محور الخلاط اليدوي بشكل جيد. استخدم محلول التعقيم حسب التعليمات الصادرة عن مصنعي محاليل التعقيم.

قبل استخدام جهاز Kenwood الخاص بك

- اقرأ هذه التعليمات بحرص واحتفظ بها لترجع لها في المستقبل
- اخلع كل مواد التغليف وأي ملصقات.
- اغسلي الأجزاء - راجعي قسم "العناية والتنظيف".

لسلامتك

- توخي بالغ الحذر عند إعداد الطعام للرضع، المسنين والعاجزين. تأكد دائماً من تعقيم محور الخلاط اليدوي بشكل جيد. استخدم محلول التعقيم حسب التعليمات الصادرة عن مصنعي محاليل التعقيم.
- لا تلمسي الشفرات أثناء توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- ابعد الأصابع، الشعر، الملابس وأدوات المائدة بعيداً عن الأجزاء المتحركة.
- أفصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامه.
- لا تخلطي الزيوت الساخنة أو الدهون.
- يحذر استخدام الخلاط اليدوي في حالة تلفه. يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعي قسم "الخدمة".
- يحذر غمر مقبض الطاقة في الماء أو السماح ببلل للسلك أو القابس - قد تصابين بصدمة كهربائية.
- احذري ملامسة السلك لسطح ساخن أو تركه متدلياً في حالة وجود طفل فقد ينتزع.
- لا تستخدم أي ملحقات غير معتمدة.
- أفصلي دائماً الخلاط اليدوي عن مصدر التيار الكهربائي في حالة ترك الجهاز دون استخدام أو قبل تركيب أو فك الملحقات أو التنظيف.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الخلاط اليدوي دون مراقبة.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام بواسطة أشخاص (يتضمن ذلك الأطفال) بقدرات عقلية أو حسية أو جسدية منخفضة أو دون خبرة ومعرفة باستخدام الجهاز، إلا في حالة الإشراف عليهم أو التوجيه من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- استخدم الجهاز فقط للأغراض المنزلية المخصص لها. لن تتحمل شركة Kenwood أية مسؤولية في حالة استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة، أو عدم الامتثال للتعليمات المذكورة.

هام

- في حالة الخلطات ذات القوام الكثيف، لا تستخدم الخلاط اليدوي لفترة أطول من ٥٠ ثانية بين كل مرة لتشغيل بفواصل زمني أربع دقائق - حتى لا يحدث تسخين للجهاز.

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

- يجب التأكد من تماثل مواصفات المصدر الكهربائي مع المواصفات الموضحة على الخلاط اليدوي.